



Datenschutzhinweise Deutschlandstipendium AdBK München inkl. Einwilligungserklärung DEU & ENG

Version 1.0 – Stand 28. Februar 2025

Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten im Rahmen des Vergabeverfahrens für das Deutschlandstipendiums

Im Folgenden informieren wir Sie nach Art. 13 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) zu welchem Zweck und auf Grund wir Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten im Zusammenhang mit für die Teilnahme am Bewerbungs- und Auswahlverfahren des Deutschlandstipendiums.

1. Verantwortlicher für die Datenverarbeitung

Verantwortlich für die Verarbeitung im Sinne der Datenschutzgesetze, insbesondere der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO), ist die:

Akademie der Bildenden Künste München
Akademiestrasse 2-4
80799 München
Telefon +49 89 3852 -0
Fax +49 89 3852 -252

Die AdBK München ist eine Körperschaft des Öffentlichen Rechts und staatliche Einrichtung (Art. 4 Abs. 1 BayHIG). Sie wird vertreten durch die Präsidentin Prof. Karen Pontoppidan.

2. Datenschutzbeauftragter

Den behördlichen Datenschutzbeauftragten erreichen Sie wie folgt:

Wolfgang Kiening
Akademiestraße 2-4
80799 München
Tel +49 / 89 / 3852 -101
E-Mail: datenschutz@adbk.mhn.de

Information on the processing of personal data as part of the award procedure for the German scholarship

In the following, we inform you in accordance with article 13 of the General Data Protection Regulation (GDPR) for what purpose and on what basis we process your personal data in connection with your participation in the application and selection procedure for the German scholarship.

1. Contact details of the controller

The controller, i.e. the organisation responsible for data processing as defined in data protection legislation, especially the General Data Protection Regulation (GDPR), is the:

Academy of Fine Arts Munich
Akademiestrasse 2-4
80799 Munich
Telephone +49 89 3852-0
Telefax +49 89 3852-252

The Academy of Fine Arts Munich (AdBK Munich) is an organisation under public law and a state institution (article 4 (1) of the Bavarian Higher Education Innovation Act (*BayHIG*)). It is represented by the president, Prof. Karen Pontoppidan.

2. Contact details of the Data Protection Officer

You can contact our official Data Protection Officer at:

Wolfgang Kiening
Akademiestrasse 2-4
80799 München
Telephone +49 89 3852 -101
E-Mail: datenschutz@adbk.mhn.de



3. Zwecke und Rechtsgrundlagen für die Verarbeitung personenbezogener Daten

Im Rahmen der Stipendienangelegenheiten erfasst die Hochschule über die Hochschule abzuwickelnde Stipendienanträge und nutzt die vorhandenen Daten für die zielgerichtete Information über Stipendienprogramme, die Talentförderung und die Vergabe von Preisen an Studierende und Absolventen. In einigen externen Förderprogrammen hat die Hochschule ein Vorschlagsrecht zu nach den jeweiligen Kriterien geeigneten Studierenden.

Durch Ihre Bewerbung für ein Deutschlandstipendium werden personenbezogene Daten an die Hochschule übermittelt. Die Hochschule verwendet diese Daten wie hierunter dargestellt:

- Allgemeine Aktivitäten im Zusammenhang mit der Auszahlung des Stipendiums
- Nachweispflicht bei und Datenerfassung für den Förderer
- Bei Stipendienbewerbung über das Stipendienverwaltungstool „StipSys“ -Kommunikation und Datenhosting über die Betreiberin des Tools (Universität Passau)

Betroffene:

Kandidatinnen und Kandidaten im Bewerbungsverfahren für das beantragte Stipendium.

Rechtsgrundlage:

Ihre Daten werden verarbeitet, um die Durchführung des Bewerbungs- und Auswahlverfahrens, Vergabe sowie Administration zur Förderung besonders leistungsfähiger Studenten und des wissenschaftlichen und künstlerischen Nachwuchses.

- Angaben für das Deutschlandstipendium: Datenverarbeitung erforderlich zur Wahrnehmung einer Aufgabe gem. Art. 6 Abs. 1 lit. e i.V.m. Art. 6 Abs. 3 DSGVO i.V.m. §§ 2, 3, 13 Stipendienprogramm-Gesetz und § 2 Stipendienprogramm-Verordnung, § 93a AO i.V.m. Mitteilungsverordnung sowie Art. 4 und Art. 27 BayDSG
- Freiwillige Angaben und Weitergabe von Daten an den jeweiligen Förderer: Einwilligung gem. Art. 6 Abs. 1 lit. a DSGVO bzw. Art. 9 Abs. 2 lit. a DSGVO (bei Angaben zu Krankheit und Behinderung)

3. Purpose of and legal basis for the processing of personal data

In the context of scholarship matters, the university records scholarship applications to be processed via the university and uses the available data for targeted information on scholarship programmes, talent promotion and the awarding of prizes to students and graduates. In some external funding programmes, the university has the right to nominate suitable students according to the respective criteria.

When you apply for a German scholarship, personal data will be transmitted to the university. The university uses this data as described below:

- General activities in connection with the payment of the scholarship
- Obligation to provide proof and data collection for the sponsor
- For scholarship applications via the scholarship administration tool "StipSys" - communication and data hosting via the operator of the tool (University of Passau)

Data subjects:

Candidates in the application process for the scholarship applied for.

Legal basis:

Your data will be processed in order to manage the application and selection process, awarding and administration for the promotion of particularly high-performing students and young academics and artists.

- Information for the German scholarship: Data processing necessary for the fulfilment of a task pursuant to article 6 (1) point (e) in conjunction with article 6 (3) of the GDPR. Article 6 (3) of the GDPR in conjunction with §§ 2, 3, 13 German Scholarship Programme Act (*Stipendienprogramm-Gesetz - StpG*) and § 2 German Scholarship Programme Ordinance (*Stipendienprogramm-Verordnung - StipVO*), § 93a of the German Fiscal Code (*Abgabenordnung – AO*) in conjunction with the Notification Ordinance (*Mitteilungsver-*



ordnung – MV) as well as article 4 and article 27 of the Bavarian Data Protection Act (BayDSG)

- Voluntary information and disclosure of data to the respective sponsor: Consent pursuant to article 6 (1) point (a) GDPR or article 9 (2) point (a) of the GDPR (for information on illness and disability)

4. Kategorien der personenbezogenen Daten

Im Zusammenhang mit dem Bewerbungs- und Auswahlverfahren werden von der Hochschule folgende personenbezogene Daten erhoben und verarbeitet:

- Account-Daten Pflichtangaben zur Bereitstellung eines Nutzerkontos und die Verifikation des Kontos auf eine E-Mail-Adresse (Name, E-Mail, Passwort)
- Verkehrsdaten (Last-Login, Datum der Akzeptanz des Datenschutzformulars)
- Cookies (nur technisch notwendige)
- Antragsdaten
 - Anrede
 - Name, Vorname
 - Kontaktinformationen: Anschrift, E-Mail-Adresse, Telefonnummer
 - Geburtsdatum, Geburtsort und Staatsangehörigkeit
 - Bankverbindung: IBAN, BIC (nur der Gewinner)
 - Bisherige Studienabschlüsse
 - Angaben zum Studium: Matrikelnummer, Studiengang/Klasse, Notenbescheinigung (Transcript of Records), Leistungsübersicht, Hochschulsemester, Fachsemester, Zeugnisse
 - Studienförderungen: Förderung Deutschlandstipendium, andere Stipendien, Stipendiengeber
 - BAföG
 - Motivationsschreiben
 - Tabellarischer Lebenslauf: universitäre bzw. schulische Ausbildung, Berufserfahrung oder Praktika, gesellschaftliches, soziales oder politisches Engagement, Mitwirkung in Religionsgesellschaften
 - Nachweis der Bedürftigkeit (z.B. von besonderen persönlichen oder familiären

4. Categories of personal data

The following personal data is collected and processed by the university in connection with the application and selection process:

- Account data Mandatory information for the provision of a user account and the verification of the account to an e-mail address (name, e-mail, password)
- Traffic data (last login, date of acceptance of the data protection form)
- Cookies (only technically necessary)
- Application data
 - Salutation
 - Surname, first name
 - Contact information: address, email address, telephone number
 - Date of birth, place of birth and nationality
 - Bank details: IBAN, BIC (only of winner)
 - Previous degrees
 - Information on studies: matriculation number, degree programme/class, transcript of records, overview of achievements, university semester, subject-related semester, certificates
 - Study grants: German scholarship, other scholarships, scholarship providers
 - BAföG
 - Letter of motivation
 - Curriculum vitae in tabular form: university or school education, work experience or internships, community, social or political involvement, participation in religious organisations
 - Proof of need (e.g. special personal or family circumstances such as illnesses and disabilities, care of own children or close relatives in need of care, family



- Umständen wie Krankheiten und Behinderungen, die Betreuung eigener Kinder oder pflegebedürftiger naher Angehöriger, familiäre Herkunft, Migrationshintergrund oder Fluchterfahrungen)
- Steueridentifikationsnummer

- background, migration background or experience as a refugee)
- Tax identification number

5. Empfänger der personenbezogenen Daten

Für die Verarbeitung und Archivierung von Antrags- und Ausschreibungsdaten von Stipendien der Hochschule wird das Elektronische Stipendiensystem „StipSys“ eingesetzt. StipSys wird an der Universität Passau gehostet. Der für das Hosting verantwortliche Lehrstuhl für Verteilte Informationssysteme der Universität Passau erhält notwendigerweise Kenntnis von den verarbeiteten Daten, soweit dies im Rahmen des Auftragsverarbeitungsvertrages bzw. etwaiger Vertragsverhältnisse mit Subauftragnehmern erforderlich bzw. vorgesehen ist.

Es erfolgt eine Datenübermittlung innerhalb der Hochschule zu Zwecken der Auswahl der Kandidaten und Kandidatinnen: Beschäftigte der Hochschule, die Bewerbungen von Studierenden für das Deutschlandstipendium bearbeiten (Studierendensekretariat/Prüfungsamt, Auswahlkommission, Haushaltsabteilung, Kanzlerinnenbüro).

Weitere Empfänger:

- Weitergabe von Daten an den jeweiligen Förderer: Im Falle einer erfolgreichen Bewerbung erhält der Förderer folgende Daten: Name, Vorname, Studiengang, angestrebter Abschluss, Staatsangehörigkeit, Bedürftigkeit, Alter sowie – bei entsprechendem Einverständnis und Nachfrage des Förderers – E-Mail-Adresse, Telefonnummer(n) und postalische Anschrift.
- Das Statistische Landesamt Bayern enthält von Stipendiaten und Stipendiatinnen folgende Daten nach § 13 Abs. 2 StipG: Geschlecht, Staatsangehörigkeit, Art des angestrebten Abschlusses, Ausbildungsstätte nach Art und rechtlicher Stellung, Studienfachrichtung, Semesterzahl, Fachsemesterzahl, Zahl der Fördermonate, Bezug von Leistungen nach dem BAföG.

5. Recipients of personal data

The electronic scholarship system "StipSys" is used to process and archive application and tender data for scholarships at the university. StipSys is hosted at the University of Passau. The Chair of Distributed Information Systems at the University of Passau, which is responsible for hosting, necessarily obtains knowledge of the processed data insofar as this is necessary or intended within the framework of the order processing contract or any contractual relationships with subcontractors.

Data is transferred within the university for the purpose of selecting candidates: Employees of the university who process applications from students for the Deutschlandstipendium (Student Secretariat/Examinations Office, Selection Committee, Budget Department, Chancellor's Office).

Other recipients:

- Forwarding of data to the respective sponsor: In the event of a successful application, the sponsor will receive the following data: Surname, first name, degree programme, intended degree, nationality, need, age and - with the relevant consent and request from the sponsor - email address, telephone number(s) and postal address.
- The Bavarian State Statistical Office collects the following data from scholarship holders in accordance with § 13 (2) StipG: gender, nationality, type of degree sought, educational institution by type and legal status, field of study, number of semesters, number of semesters of study, number of months of funding, receipt of benefits under BAföG.



- Das Bundesministerium für Bildung und Forschung führt Stichproben durch, um Doppelförderungen zu vermeiden. Die Hochschulen sind im Falle einer Stichprobe nach § 4 Abs. 2 StipG verpflichtet, folgende Daten zu übermitteln: Name, Vorname, Geburtsdatum, Adresse und Hochschulort der Stipendiatin bzw. des Stipendiaten.
- Darüber hinaus müssen entsprechend der archivrechtlichen Vorschriften Unterlagen vor ihrer Löschung dem Hochschularchiv angeboten werden. Dieses entscheidet über die Übernahme von Unterlagen.
- The Federal Ministry of Education and Research carries out random checks in order to avoid double funding. In the case of a random sample in accordance with § 4 (2) StipG, the universities are obliged to submit the following data: Surname, first name, date of birth, address and university location of the scholarship holder.
- In addition, documents must be offered to the University archive before they are deleted in accordance with archiving regulations. The archives will decide on the acceptance of documents.

6. Veröffentlichung

Eine Veröffentlichung der Daten erfolgt nicht.

6. Publication

The data will not be published.

7. Dauer der Speicherung der personenbezogenen Daten

Wir speichern Ihre personenbezogenen Daten nicht länger, als es für den festgelegten Zweck der Verarbeitung notwendig ist. Der Account kann vom Nutzer selbst gelöscht werden. Die Hochschule unterliegt im Rahmen der Stipendienverwaltung einer Berichtspflicht gegenüber den Förderern. Zu diesem Zweck werden personenbezogenen Daten gespeichert (aufbewahrt) und das Auswahlverfahren dokumentiert. Die Daten werden nach Einreichung des Verwendungsnachweises gegenüber den Förderern für fünf Jahre aufbewahrt. Die personenbezogenen Daten der übrigen Antragsteller und Antragstellerinnen, die nicht ausgewählt wurden, werden spätestens ein Jahr nach Abschluss des Auswahlverfahrens gelöscht.

7. Storage period for personal data

We do not store your personal data for longer than is necessary for the specified purpose of processing. The account can be deleted by the user themselves. The university is subject to a reporting obligation towards the sponsors as part of the scholarship administration. For this purpose, personal data is stored (retained) and the selection procedure is documented. The data is stored for five years after the proof of utilisation has been submitted to the sponsors. The personal data of other applicants who are not selected will be deleted no later than one year after the selection process has been completed.

8. Betroffenenrechte

Hinsichtlich der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten stehen Ihnen als einer betroffenen Person die nachfolgend genannten Rechte gemäß Art. 15 ff. DSGVO zu:

- Sie können **Auskunft** darüber verlangen, ob wir personenbezogene Daten von Ihnen verarbeiten. Ist dies der Fall, so haben Sie ein Recht auf Auskunft über diese personenbezogenen Daten sowie auf weitere mit der Verarbeitung zusammenhängende Informationen (Art. 15 DSGVO). Bitte beach-
- You can ask for **information** about whether data concerning you is being processed. If this is the case, you are entitled to information about which data is processed and other information relating to the processing (article 15 of the GDPR). Please note that this right to information can be restricted or

8. Rights of the data subject

Pursuant to articles 15 et seq. of the GDPR, you, the data subject, are entitled to the following rights concerning the processing of your data:



ten Sie, dass dieses Auskunftsrecht in bestimmten Fällen eingeschränkt oder ausgeschlossen sein kann (vgl. insbesondere Art. 10 BayDSG).

- Für den Fall, dass personenbezogene Daten über Sie nicht (mehr) zutreffend oder unvollständig sind, können Sie eine **Berichtigung** und gegebenenfalls **Vervollständigung** dieser Daten verlangen (Art. 16 DSGVO).
- Bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen können Sie die **Löschung** Ihrer personenbezogenen Daten (Art. 17 DSGVO) oder die **Einschränkung der Verarbeitung** dieser Daten (Art. 18 DSGVO) verlangen. Das Recht auf Löschung nach Art. 17 Abs. 1 und 2 DSGVO besteht jedoch unter anderem dann nicht, wenn die Verarbeitung personenbezogener Daten erforderlich ist zur Wahrnehmung einer Aufgabe. Die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt (Art. 17 Abs. 3 lit. b DSGVO).
- Wenn Sie in die Verarbeitung eingewilligt haben oder ein Vertrag zur Datenverarbeitung besteht und die Datenverarbeitung mithilfe automatisierter Verfahren durchgeführt wird, steht Ihnen gegebenenfalls ein Recht auf **Datenübertragbarkeit** zu (Art. 20 DSGVO).
- Liegt eine internationale Übermittlung von personenbezogenen Daten ohne Grundlage eines Angemessenheitsbeschlusses der EU-Kommission vor, haben Sie das Recht eine Kopie der vertraglichen Garantien auf Anfrage bei uns erhalten.
- Sie haben das Recht, sich bei einer Aufsichtsbehörde im Sinn des Art. 51 DSGVO über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu beschweren. Zuständige Aufsichtsbehörde für bayerische öffentliche Stellen ist der Bayerische Landesbeauftragte für den Datenschutz, Wagnmüllerstraße 18, 80538 München. Neben dem Beschwerderecht können Sie auch einen gerichtlichen Rechtsbehelf einlegen.

Widerrufsrecht

Soweit die Verarbeitung auf Grundlage einer Einwilligung erfolgt, haben Sie das Recht, Ihre Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Der Widerruf wirkt erst für die Zukunft; das heißt, durch

excluded in certain cases (see in particular article 10 of the *BayDSG*).

- If the personal data concerning you is/has become inaccurate or incomplete, you can request that this data is **rectified** and/or **completed** (article 16 of the GDPR).
- If the legal requirements are met, you can request that your personal data be **deleted** (article 17 of the GDPR) or **processing of your data be restricted** (article 18 of the GDPR). The right to deletion pursuant to article 17 (1) and (2) of the GDPR does not apply in certain cases, however, such as if the processing of personal data is vital for the performance of a task that is in the public interest or is performed in the exercise of official authority (article 17 (3) point b) of the GDPR).
- If you have consented to data processing or there is a contract concerning data processing and data is processed automatically, you may be entitled to data **portability** (article 20 of the GDPR).
- If there is an international transfer of personal data without the basis of an adequacy decision of the EU Commission, you have the right to obtain a copy of the contractual safeguards from us upon request.
- You are entitled to file a complaint concerning the processing of your personal data with a supervisory authority as defined in article 51 of the GDPR. The pertinent supervisory authority for the Bavarian public service is the Bavarian Data Protection Commissioner, Wagnmüllerstraße 18, 80538 München. In addition to the right of appeal, you can also seek a judicial remedy.

Right of revocation

Insofar as processing is based on consent, you have the right to revoke your consent at any time. The revocation is only effective for the future; this means that the revocation does not affect the lawfulness of the processing carried



den Widerruf wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitungen nicht berührt.

Widerspruchsrecht

Aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, können Sie der Verarbeitung Sie betreffender personenbezogener Daten durch uns zudem jederzeit widersprechen (Art. 21 DSGVO).

Sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verarbeiten wir in der Folge Ihre personenbezogenen Daten nicht mehr.

Sollte von den oben genannten Rechten Gebrauch gemacht werden, prüft die öffentliche Stelle, ob die gesetzlichen Voraussetzungen hierfür erfüllt sind.

9. Änderung unserer Datenschutzbestimmungen

Wir behalten uns vor, diese Datenschutzerklärung anzupassen, damit sie stets den aktuellen rechtlichen Anforderungen entspricht oder um Änderungen unserer Leistungen in der Datenschutzerklärung umzusetzen, z.B. bei der Einführung neuer Services.

out on the basis of the consent until the revocation.

Right to object

You may object to the processing of your personal data at any time due to reasons based on your personal circumstances (pursuant to article 21 of the GDPR).

If the legal requirements are met, we will then not further process your personal data.

If you choose to exercise the rights stated above, the public office will check whether the legal requirements for doing so have been met.

9. Amendments to our data protection declaration

We reserve the right to change this data protection declaration to accommodate changes to legislation or changes in the services we provide (e.g., if we introduce new services).



**Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung
zur Verarbeitung personenbezogener Daten im
Rahmen des Vergabeverfahrens für das
Deutschland-stipendiums**

**Data protection declaration of consent for
the processing of personal data as part of
the award procedure for the German schol-
arship**

(zutreffendes bitte ankreuzen)

Hiermit bestätige ich, dass ich die Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten im Rahmen des Bewerbungsverfahrens gem. Art. 7 und 13 DSGVO zur Kenntnis genommen habe.

ja / yes

(please tick as appropriate)

I hereby confirm that I have been informed about the processing of personal data as part of the application process in accordance with Art. 7 and 13 GDPR.

nein / no

Ich willige ein, dass meine Daten unter diesen Bedingungen im Bewerbungsverfahren benutzt werden können.

ja / yes

I agree that my data may be used in the application process under these conditions.

nein / no

Ich willige ein, dass an den privaten Förderer die folgenden Daten durch die AdBK München weitergegeben werden: Namen, Studienrichtung sowie E-Mail-Adresse

ja / yes

I consent to the following data being passed on to the private sponsor by the AdBK Munich: Name, field of study and e-mail address

nein / no

Freiwilligkeit und Widerruf

Diese Einverständniserklärung ist freiwillig. Eine Nichtteilnahme hat keine Folgen. Diese Einwilligung kann jederzeit schriftlich und formlos bei der datenerhebenden Stelle und mit Wirkung auf die Zukunft widerrufen werden. In diesem Fall werden meine Unterlagen vernichtet. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt.

Voluntary nature and withdrawal

This declaration of consent is voluntary. Non-participation has no consequences. This consent can be revoked at any time in writing and informally to the data collection centre with effect for the future. In this case, my documents will be destroyed. The withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal.

(Name/ surname, Vorname/ first name)

Ort, Datum / place, date

Unterschrift / Signature